

2. Кубрякова Е.С. Концепт// Кубрякова Е.С., Демьянков В.З., Панкрац Ю.Г., Лузина Л.Г. Краткий словарь когнитивных терминов. – М. 1996. – С. 90-93
3. Осипова А.А. Семантика и символика лексем со значением числа в русской, английской и французских языковых картинах мира. Автореферат. Москва. 2008.
4. Пасечник Т.Б. Число в русской фразеологии // русская речь. – 2009. – № 2. – С. 124–127.
5. Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры. Опыт исследования. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1997. С. 40 – 76.

ЛЕКСИЧЕСКАЯ КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИЯ ОРУДИЙНОЙ КАТЕГОРИИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ (НА МАТЕРИАЛЕ АРТЕФАКТОВ СТОМАТОЛОГИИ)

*Чукреева Е.И.
Екатеринбург
silver-23@yandex.ru*

В качестве особой категории, описывающей предметную лексику, мы выделяем категорию орудия труда (орудийную). По К. Марксу следует, что орудия труда это вещи, «посредством которых человек воздействует на предмет труда и которые поэтому, так или иначе, служат проводником его деятельности» [Маркс 1932: 189].

«По способу формирования любая категория – это концептуальное объединение объектов, т.е. объединение объектов на основе общего концепта» [Болдырев 2009: 28]. При этом объединение концептов как ментальных объектов происходит «на основе категориальных признаков» [Голованова 2009: 57-58].

Признак «всё посредствующее между деятелем и делом» [Толковый словарь Даля] является категориальным для образования орудийной категории. Таким образом, в данную категорию могут быть включены любые технические артефакты (искусственно созданные человеком объекты): как вся совокупность машин и оборудования, так и инструменты, приборы и различные приспособления, словом, поскольку с их помощью человек воздействует на предмет труда.

Для описания данной категории нам представляется значимым проанализировать, какими именно классами стационарных артефактов [Манерко 2000: 45] она представлена.

Вначале необходимо сказать несколько слов об анализируемой об-

ласти специального знания. Стоматология представляет собой довольно обширную сферу профессиональной деятельности, включающую в себя несколько подотраслей (разделов), основными из которых являются терапия (Oral therapy), парадонтология (Periodontics), ортодонтия (Orthodontics), хирургия (Oral and maxillofacial surgery), детская стоматология (Pedodontics / Pediatric Dentistry), имплантология (Implantology), ортопедия (Prosthodontics or Prosthetic Dentistry).

Во всех этих подотраслях стоматологии задействованы практически все виды технических артефактов. В результате дефиниционного анализа наименований технических артефактов стоматологии в английском языке, мы выделили 9 классов стационарных артефактов: *device, appliance, instrument, accessories, equipment, machine, unit, apparatus, tools*. Согласно нашей гипотезе данные классы артефактов представляют собой основные концепты орудийной категории в современном языке техники.

Необходимо сказать несколько слов о методике выделения классов артефактов. Схематически это можно изобразить следующим образом: *словарное (энциклопедическое) определение предмета – частотность класса – словарное определение наименования выделенного класса* (см. Табл. 1).

Таблица 1

| Наименование артефакта | Словарное определение |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Williams periodontal probe</i> | instrument used in periodontal procedures. |
| <i>intraoral dental drill</i> | a rotary device intended to be attached to a dental handpiece to drill holes in teeth to secure cast or preformed pins to retain operative dental appliances. |
| Duplicating Dispensing Unit | a compact automatic mixing machine for accurate and easy mixing of 1:1 silicone duplicating materials. |

Как видно из приведённых примеров, некоторые из выделенных нами классов артефактов пересекаются. Для того чтобы максимально точно распределить наименования артефактов по выделенным классам концептов, мы обратились к словарным и энциклопедическим дефинициям (объяснениям) названий классов (*device, instrument, unit* и пр.). Благодаря этому нам удалось выделить отличительные признаки каждого класса и сходные характеристики. Например:

equipment – a set of tools, devices, kit, etc., assembled for a specific purpose.

accessory – a subordinate or supplementary item; an adjunct.

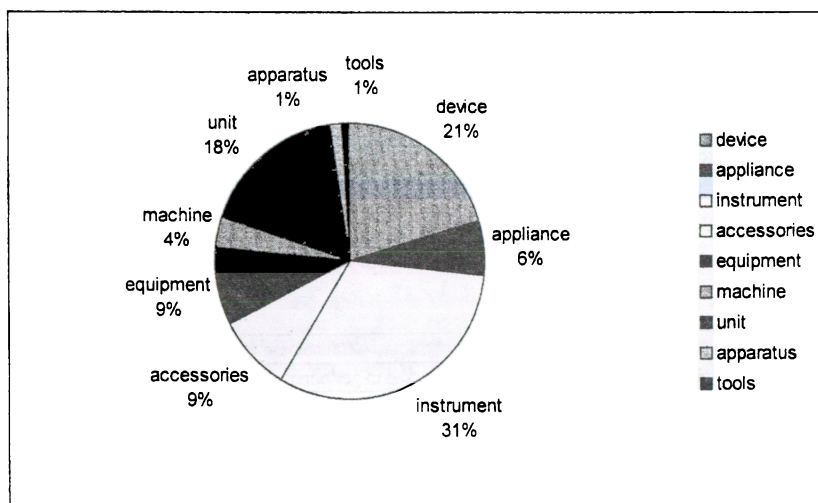
appliance – a dental or surgical device designed to perform a therapeutic or corrective function.

instrument – a mechanical implement or tool, esp. one used for precision work surgical instrument.

unit – a mechanical part or module.

Таким образом, мы провели концептуальное распределение всех собранных наименований технических артефактов стоматологии по девяти классам. Доля каждого класса в процентном соотношении показана на диаграмме 1.

Диаграмма 1



Как видно из диаграммы, самым обширным оказался класс *instrument* (35%), вторым по объёму является класс *device* (23%).

Далее мы выделили все наименования артефактов (в основном, сложноструктурные субстантивные словосочетания), содержащие в себе указанные выше слова-концепты в качестве стержневого компонента. Как показало исследование, подавляющее большинство сложноструктурных субстантивных словосочетаний (31%) образовано с помощью стержневого компонента *system* (A group of interacting mechanical or electrical components [10]), которые не относятся к выделенным классам технических артефактов. Причём довольно часто предмет, обозна-

чаемый словом *system*, концептуально скорее относится к классу *device* или *unit* – то есть в сущности своей предмет является прибором или частью оборудования, а называется «системой» в виду своей высоко-технологичности или других частных факторов.

Далее самыми частотными стержневыми компонентами являются *unit* – 24%, *device* – 13%, *machine* – 10%, *apparatus* и *instrument* – 8%, *appliance* – 7%. Здесь необходимо отметить, что слова-концепты, соответствующие наименованиям выделенных классов артефактов, участвуют в образовании лишь 16% терминологических словосочетаний. Остальные терминологические наименования артефактов образованы самыми разнообразными словами, частотность (повторяемость) которых крайне низка.

Итак, как показало исследование, категория орудийности концептуализируется на лексическом уровне через категориальный признак, выражающий данную понятийную категорию. Орудийность находит своё выражение в языке в наименованиях технических артефактов, более 90% которых составляют сложноструктурные субстантивные словосочетания. Все эти наименования (и стоящие за ними понятия) могут быть распределены по классам. Выявление принадлежности артефакта к конкретному классу концептов через выделение сходных характеристик, а также вычисление наиболее частотных слов, употреблённых в качестве стержневых компонентов в составе сложноструктурных субстантивных словосочетаний [Манерко 2000: 42], являются основанием для выявления ядра и периферии орудийной категории.

Библиографический список

1. Болдырев Н.Н. Концептуальная основа языка // Когнитивные исследования языка. Вып. IV. Концептуализация мира в языке: Коллектив. монограф. Москва-Тамбов: Институт языкознания РАН; Издательский дом ТГУ им. Г.Р.Державина, 2009. С. 25-77.
2. Голованова Е.И. Эвристический потенциал когнитивных терминов и развитие терминоведения // Терминология и знание. Материалы I международного симпозиума. М., 2009. С. 51-65
3. История зубопротезирования и стоматологии: сайт кафедры истории медицины Московского государственного медико-стоматологического университета [Электронный ресурс]. URL: <http://www.historymed.ru/dental/trends/>
4. Манерко Л.А. Язык современной техники: ядро и периферия: Монография / Л.А. Манерко. – Рязань : РГПУ им. С.А. Есенина, 2000. 140 с.
5. Маркс К. Г. Капитал. Критика политической экономии М.: Партиздат, 1932. 623 с.
6. Толковый словарь живого великорусского языка. Владимира Даля [Электронный ресурс]. URL: <http://slovardalja.net/word.php?wordid=22281>

7. Dental-Gyaan: Exploring Dentistry for everyone [Электронный ресурс]. URL: <http://dentalgyaan.blogspot.com/2011/04/seven-major-branches-of-dentistry.html>
8. Dentistry for Students: Dental Education Guide for students [Электронный ресурс]. URL: <http://dentistryforstudents.com/branches-of-dentistry-dental-education/>
9. Junior Dentist: All about becoming a Dentist [Электронный ресурс]. URL: <http://www.juniordentist.com/branches-of-dentistry.html>
10. The Free Dictionary by Farlex [Электронный ресурс]. URL: <http://www.thefreedictionary.com/system>